2 Coördinatie - 1 - bureau

ML. L. 5097/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Februari 1956 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken diocesane seminaries en verenigingen van polders of van wateringen", heeft de 24e Februari 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 18 février 1956 , d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église, séminaires diocésains et associations de polders ou de wateringues", a donné le 24 février 1956 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
21-4-56
N°
COORD

De woorden "diocesane seminaries - séminaires diocésains" komen niet voor in het opschrift van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949 (Belgisch Staatsblad van 22 - 23 Juli 1949). Zij zouden dus uit het opschrift en uit het tweede lid van de aanhef van het ontwerp moeten wegvallen.

In de aanhef van de artikelen 1 en 2 zou de vermelding "hoofdstuk I", die overbodig is, weggelaten moeten worden.

In artikel 2, 1° en 2°, schrijve men "te subsidiëren uitgave" in plaats van "uitgave te subsidiëren".

Artikel 3 ware beter als volgt gesteld:

"Artikel 3.-

Opgeheven worden artikel 1, 2°, en artikel 2, b, van het koninklijk besluit van 31 December 1953".

Les mots "séminaires diocésains - diocesane seminaries" ne figurant pas dans l'intitulé de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (Moniteur belge des 22-23 juillet 1949), il y aurait lieu de les supprimer dans l'intitulé ainsi que dans le deuxième alinéa du préambule du projet.

Dans la phrase liminaire des articles 1er et 2, la mention "chapitre Ier" est superflue et devrait être omise.

A l'article 2, 1° et 2°, du texte néerlandais, il convient d'écrire "te subsidiëren uitgave" au lieu de "uitgave te subsidiëren".

L'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Sont abrogés l'article 1er, 2°, et l'article 2, b, de l'arrêté royal du 31 décembre 1953".

kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
ssieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen Nederlandse en de Franse kst werd nagezien onder toe- cht van de H.DECLEIRE. Het rslag werd uitgebracht door H. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.